

**SPA**

Traducción del  
manual original



## CONVERTIDOR CONVERTIDOR 12V/43V

Manual de instrucciones

77726  
09/2020

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USUA-  
RIO ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA



# TABLA DE CONTENIDOS

<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
<b>2. SEGURIDAD</b>	<b>5</b>
2.1. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DEL CONVERTIDOR	5
2.2. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA	5
2.3. SEÑALES DE SEGURIDAD	5
<b>3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>7</b>
3.1. DESCRIPCIÓN	7
3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7
<b>4. PUESTA EN MARCHA</b>	<b>8</b>
<b>5. USO</b>	<b>9</b>
5.1. ARRANQUE EN MODO «GOLPE A GOLPE» (ÚNICAMENTE PARA EL OLIVIUM)	9
5.2. ARRANQUE EN MODO «CONTINUO»:	9
5.2.1. OLIVIUM	9
5.2.2. OLIVION	10
5.3. INDICADOR LUMINOSO	10
<b>6. GARANTÍA</b>	<b>11</b>
6.1. GARANTÍAS GENERALES	11
6.1.1. GARANTÍA LEGAL	11
6.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELLENC	11
6.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO	13
<b>7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>	<b>14</b>
7.1. DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD: CONVERTIDOR 12V/43V	14

## 1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de Convertidor Convertidor 12V/43V . Correctamente utilizado y mantenido, este material le procurará años de satisfacción.

### **Aviso**



Su aparato contiene numerosos materiales reciclables y aptos para su valorización. Entréguelo a su distribuidor o, en su defecto, a un centro de asistencia autorizado para efectuar el tratamiento.



Es necesario conocer la normativa vigente en su país en materia de protección del medioambiente relacionada con su actividad.

### **Aviso**



Es imprescindible leer esta guía de usuario en su TOTALIDAD antes de usar la herramienta o proceder a ninguna operación de mantenimiento. Ajustarse escrupulosamente a las instrucciones e ilustraciones presentes en este documento.


A lo largo de esta guía del usuario, encontrará varios avisos e informaciones denominados: NOTA, IMPORTANTE, ATENCIÓN Y ADVERTENCIA.

Las indicaciones identificadas como «NOTA» ofrecen información adicional.

Las indicaciones identificadas como «IMPORTANTE» advierten al usuario de un posible riesgo para el material.

Las indicaciones identificadas como «ATENCIÓN» señalan una posible situación peligrosa que, si no se puede evitar, puede causar lesiones graves.

Las indicaciones identificadas como Este pictograma de «ADVERTENCIA» señalan una posible situación peligrosa que, si no se puede evitar, puede causar la muerte o lesiones graves.

El aviso  indica que si no se respetan los procedimientos o las instrucciones, los daños no estarán cubiertos por la garantía y los gastos de reparación correrán a cargo del propietario.

En la herramienta, unas señales de seguridad también recuerdan las medidas a adoptar en materia de seguridad. Localice y observe estas señales antes de utilizar esta herramienta. Cambie inmediatamente cualquier señal parcialmente ilegible o dañada.

Consulte el capítulo Sección 2.3, “Señales de seguridad” para ver el esquema de localización de las señales de seguridad colocadas en la herramienta.

No se puede reproducir ninguna parte de este manual sin el acuerdo previo por escrito de la empresa PELLENC. Las ilustraciones presentes en este manual se dan a título indicativo y no son en ningún caso contractuales. La empresa PELLENC se reserva el derecho a introducir en sus productos cualquier modificación o mejora que considere necesarias sin tener que comunicarlas a los clientes que ya tengan un modelo similar. Este manual forma parte de la herramienta y deberá entregarlo junto con ella en caso de que esta sea cedida.

## 2. SEGURIDAD

- La Convertidor Convertidor 12V/43V es una herramienta profesional cuyo uso está reservado exclusivamente para el Olivium o el Olivion PELLENC.
- La sociedad PELLENC no asumirá ningún tipo de responsabilidad en caso de daños provocados por un uso inadecuado y diferente al previsto.
- Asimismo, la empresa PELLENC no asumirá ningún tipo de responsabilidad daños ocasionados por la utilización de piezas o de accesorios que no sean originales.

### 2.1. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DEL CONVERTIDOR

1. Durante su funcionamiento, la temperatura del convertidor puede alcanzar 60°C. Ningún material inflamable debe encontrar en menos de 1,5 metros del convertidor y de la batería.
2. No introducir en el convertidor objetos metálicos como presillas, monedas, llaves, clavos, tornillos ni pequeños objetos metálicos que puedan crear un cortocircuito entre sus componentes.
3. Dejar el convertidor fuera del alcance de los niños y sobre un soporte incombustible.
4. No obstaculizar su refrigeración.
5. No utilizar o dejar el convertidor cerca de una fuente de calor (> 45 °C).
6. No exponer el convertidor al sol.
7. No exponer el convertidor a microondas ni a altas presiones.
8. No sumergir el convertidor en el agua.
9. El convertidor debe estar protegido de todo golpe y debe estar posicionado y con cuñas durante las fases de transporte.
10. En caso de humo sospechoso, poner el convertidor fuera del local o del vehículo, lo más lejos posible de todo material combustible.
11. Si el cable de salida está cortado o dañado, llevar el convertidor completo al distribuidor aprobado con el que se compró.
12. No utilizar el convertidor para otra aplicación que no sea la inicialmente prevista (utilización exclusiva del Olivium o del Olivion Pellenc).
13. En fin de vida, el convertidor debe llevarse al distribuidor aprobado con el que se compró para ser reciclado, de conformidad con la reglamentación sobre los desechos.
14. No utilizar bajo la lluvia.
15. Caja plástica frágil.
16. Colgar siempre el convertidor a la batería de 12V hacia arriba con la correa.
17. Sujetar siempre las pinzas cocodrilo por la parte aislante, para evitar cualquier riesgo de quemaduras.
18. Riesgo de cortocircuito, respetar las polaridades al conectar.

### 2.2. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA

Consultar el manual de la herramienta en cuestión.

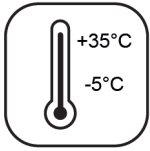
### 2.3. SEÑALES DE SEGURIDAD



No exponer a la lluvia.



Leer el manual de instrucciones.



Material que se debe utilizar a una temperatura comprendida entre -5 °C y +35 °C.



En fin de vida, el convertidor debe llevarse al distribuidor aprobado con el que se compró para ser reciclado, de conformidad con la reglamentación sobre los desechos.



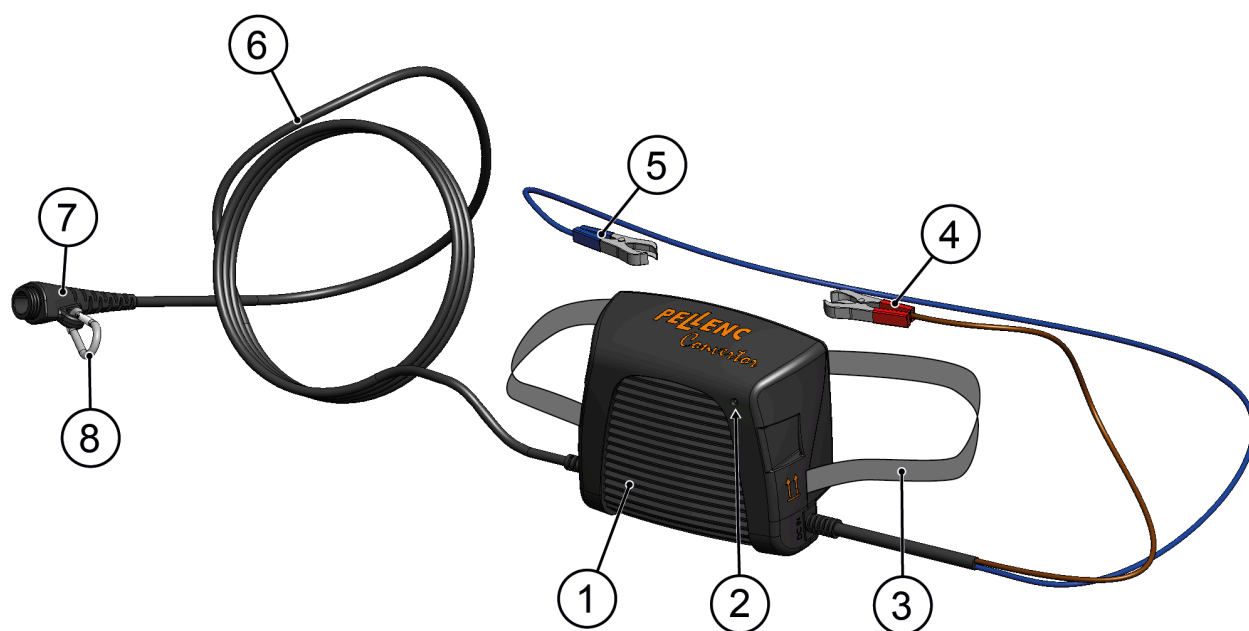
Equipo conforme a las normas CE.



Equipo conforme a las normas marroquíes.

## 3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## 3.1. DESCRIPCIÓN



48\_20\_001

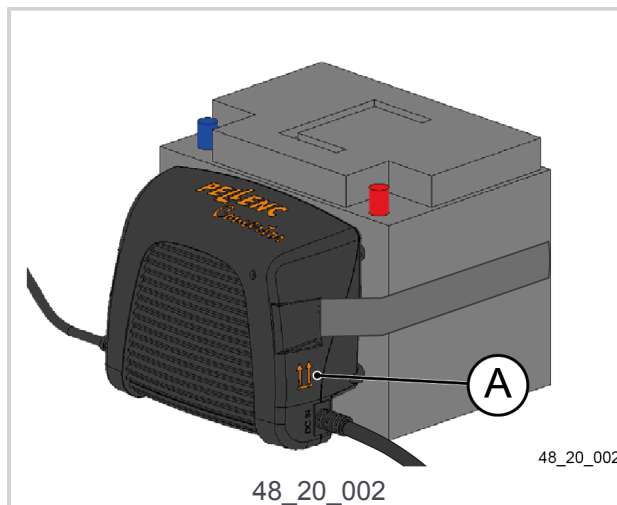
- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Convertidor               | 6. Cable                        |
| 2. Indicador luminoso        | 7. Clavija conector herramienta |
| 3. Correa                    | 8. Mosquetón                    |
| 4. Pinza cocodrilo roja (+)  |                                 |
| 5. Pinza cocodrilo negra (-) |                                 |

## 3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

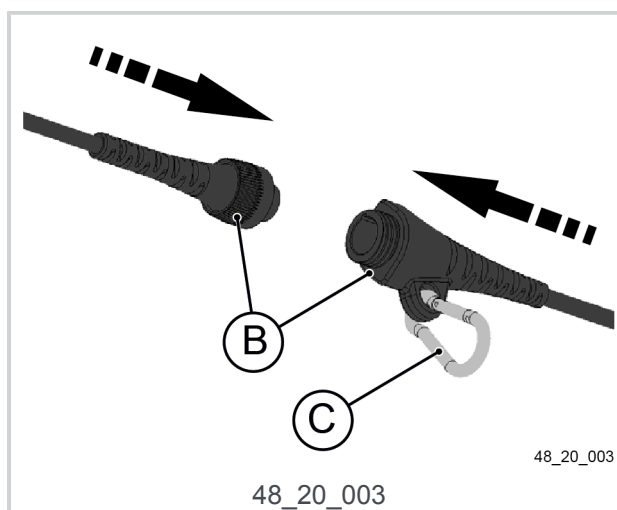
Tensión de alimentación nominal	12 V $\overline{\text{---}}$
Tensión de salida	43 V $\overline{\text{---}}$
Amperaje de salida	4,5 A
Peso del conjunto convertidor	2,5 kg
Capacidad mínima de la batería	60 Ah

#### 4. PUESTA EN MARCHA

1. Sacar la caja del embalaje.
2. Fijar la caja verticalmente contra la batería 12 V con la correa suministrada. Las flechas (referencia A) deben dirigirse siempre hacia arriba.



3. Conectar el cable de alimentación de la herramienta al conector de la caja (2).
4. Ajustar el mosquetón del cable (referencia C) a su altura.





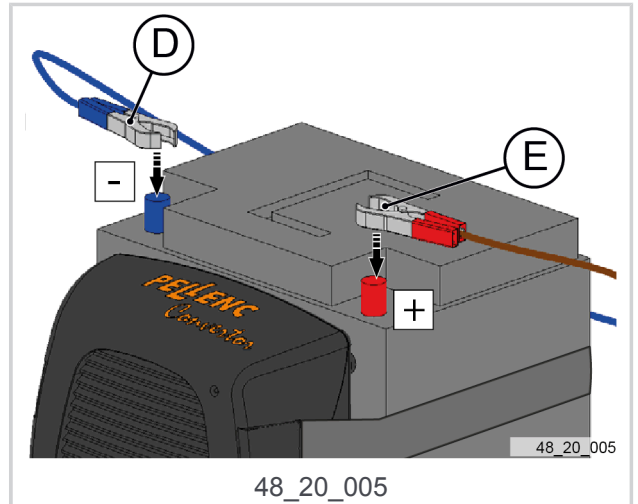
## 5. USO

## 5.1. ARRANQUE EN MODO «GOLPE A GOLPE» (ÚNICAMENTE PARA EL OLIVIUM)

**Modo «golpe a golpe»:** la herramienta funciona únicamente al pulsar el gatillo. La herramienta dejará de funcionar al soltar el gatillo.

1. Poner la herramienta en la posición de puesta en marcha (consultar el manual de la herramienta correspondiente).
2. Conectar la pinza cocodrilo negra (referencia D) al borne negativo (-) de la batería.
3. Conectar la pinza cocodrilo roja (referencia E) al borne positivo (+) de la batería.

En este momento, la herramienta está bajo tensión, está lista para funcionar en modo «golpe a golpe».



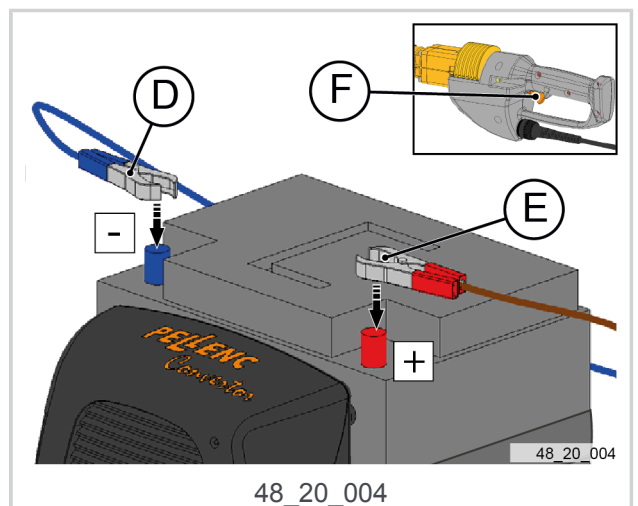
## 5.2. ARRANQUE EN MODO «CONTINUO»:

## 5.2.1. OLIVIUM

**Modo «continuo»:** la herramienta se pone en marcha pulsando el gatillo y se detiene al volver a pulsar el gatillo.

1. Conectar la pinza cocodrilo negra (referencia D) al borne negativo (-) de la batería.
2. Poner la herramienta en la posición de puesta en marcha (consultar el manual de la herramienta correspondiente).
3. Pulsar el gatillo de la herramienta (referencia F) y con la otra mano conectar la pinza cocodrilo rojo (referencia E) al borne positivo (+) de la batería manteniendo pulsado el gatillo.

En este momento, la herramienta está bajo tensión, está lista para funcionar en modo «Continuo».

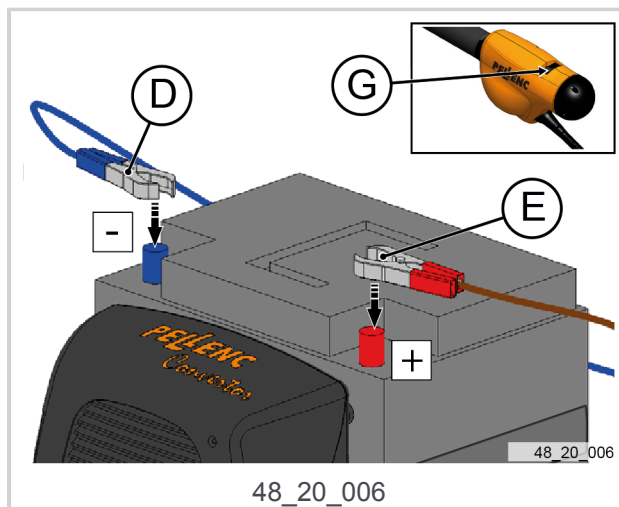


**5.2.2. OLIVION**

1. Poner la herramienta en la posición de puesta en marcha (consultar el manual de la herramienta correspondiente).
2. Conectar la pinza cocodrilo negra (referencia D) al borne negativo (-) de la batería.
3. Conectar la pinza cocodrilo roja (referencia E) al borne positivo (+) de la batería.

En este momento, la herramienta está bajo tensión, está lista para funcionar en modo «Continuo».

4. Colocar el interruptor en la posición «I» para arrancar la herramienta (referencia G).



**Aviso**

Ⓢ No poner en marcha nunca la herramienta con el peine en el suelo.

**5.3. INDICADOR LUMINOSO**

ESTADO	SIGNIFICADO
VERDE	Funcionamiento normal
ROJO	Tensión de la batería < 10 V (batería descargada...) Tensión de la batería > 18 V (batería incorrecta, 24V, etc.)
APAGADO	Pinzas cocodrilo mal colocadas Polaridad inversa

## 6. GARANTÍA

### 6.1. GARANTÍAS GENERALES

#### 6.1.1. GARANTÍA LEGAL

##### - 6.1.1.1. GARANTÍA CONTRA VICIOS OCULTOS

Al margen de la garantía comercial que prevé el artículo II, el artículo 1641 del Código Civil establece que «el vendedor está obligado por la garantía en caso de los vicios ocultos de la cosa vendida que hagan que no sea adecuada para su uso previsto o que lo limiten de tal modo que el comprador no lo hubiera adquirido o hubiera pagado menos dinero si hubiera sabido de su existencia».

El artículo 1648 del Código civil establece: «La acción que se derive de los vicios redhibitorios debe ser denunciada por el comprador en un plazo de dos años a contar desde el hallazgo de dicho vicio».

##### - 6.1.1.2. GARANTÍA LEGAL DE CONFORMIDAD

El artículo L.217-4 del Código de Consumo establece: «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y responde de los defectos de conformidad que pueda haber en la entrega».

Asimismo, responde por los defectos de conformidad derivados del embalaje, de las instrucciones o de instalación cuando estas operaciones están a su cargo por contrato o se han realizado bajo su responsabilidad.

Artículo L.217-5 del Código de Consumo establece que «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato»:

1. Si es adecuado al uso que se espera normalmente de un bien similar y, en su caso:
  - si responde a la descripción dada por el vendedor y dispone de las cualidades que el vendedor ha presentado al comprador en una muestra o maqueta;
  - si presenta las cualidades que un comprador puede esperar, legítimamente, basándose en las declaraciones públicas que haga el vendedor, el fabricante o su representante, sobre todo en la publicidad o el etiquetado;
2. O si presenta las características definidas de común acuerdo por las partes o es adecuado para cualquier uso especial que busque el comprador, que haya comunicado al vendedor y que este haya aceptado.

El artículo L.217-12 del Código de Consumo dice que «la acción resultante de un fallo de conformidad prescribe a los dos años a partir de la entrega del bien».

#### 6.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELLENC

##### - 6.1.2.1. CONTENIDO

###### 6.1.2.1.1. GENERALIDADES

Además de las garantías legales, los clientes usuarios disfrutan de una garantía comercial sobre los productos PELLENC que cubre la sustitución de piezas obsoletas, por fallo de mecanizado, por fallo de montaje o por vicios del material, sea cual sea la causa.

La garantía forma un todo indisoluble con el producto vendido por PELLENC.

#### **6.1.2.1.2. PIEZAS DE RECAMBIO**

La garantía comercial cubre también los recambios originales de PELLENC, sin incluir la mano de obra, salvo algunos recambios de cada producto entregado.

### **- 6.1.2.2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA**

#### **6.1.2.2.1. GENERALIDADES**

Los productos PELLENC tienen una garantía comercial que empieza a contar desde la fecha de entrega al cliente usuario y se extiende durante dos (2) años para los productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de los productos PELLENC.

#### **6.1.2.2.2. PIEZAS DE RECAMBIO**

Los recambios PELLENC que se cambien en el marco de la garantía de producto tienen una garantía comercial que cuenta a partir de la fecha de entrega del producto PELLENC al cliente usuario y durante un periodo de dos (2) años, en el caso de productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de productos PELLENC.

En el caso de los productos conectados a una batería PELLENC, los recambios sustituidos en el marco de la garantía del producto después del duodécimo mes de uso tienen una garantía de un (1) año.

#### **6.1.2.2.3. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA**

Quedan excluidos los productos usados de forma anómala, utilizados en condiciones o con fines diferentes de aquellos para los que fueron fabricados, sobre todo cuando no se cumplen las condiciones prescritas en el presente manual de uso.

La garantía tampoco se aplica en caso de impacto, caída, negligencia, fallo de vigilancia o mantenimiento ni en caso de transformación del producto. También quedan excluidos de la garantía los productos que hayan sido modificados, transformados o modificados por el cliente usuario.

Las piezas de desgaste y/o los consumibles no pueden ser objeto de la garantía.

### **- 6.1.2.3. APLICACIÓN DE LA GARANTÍA COMERCIAL**

#### **6.1.2.3.1. PUESTA EN SERVICIO DEL PRODUCTO Y DECLARACIÓN DE PUESTA EN SERVICIO**

Como mucho, ocho días después de la devolución al cliente usuario, el DISTRIBUIDOR se compromete a completar el formulario digital de declaración de puesta en servicio para activarla en la web [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com), apartado «Extranet», menú de garantías y formación «Garanties et formation», con el identificador que le haya facilitado antes PELLENC.

En caso de no hacerlo, la declaración de puesta en servicio no será efectiva, lo que impedirá la aplicación de la garantía comercial de PELLENC. En ese caso, el DISTRIBUIDOR deberá asumir por sí solo el coste financiero y no podrá repercutir el coste de su intervención en garantía para el cliente usuario.

El DISTRIBUIDOR se compromete también a cumplimentar la tarjeta de garantía o el certificado de garantía y puesta en servicio para los autopropulsados que se entrega con el producto, después de que los haya firmado el cliente usuario, indicando la fecha.

**6.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO****- 6.1.3.1. GENERALIDADES**

Son objeto de servicio de pago, incluso durante el periodo de garantía legal y comercial, los fallos, averías y roturas derivados de una mala utilización, negligencia o mal mantenimiento por parte del cliente usuario, así como los fallos derivados de un desgaste normal del producto. También forman parte de las prestaciones derivadas del servicio posventa las reparaciones fuera de la garantía legal y comercial, como el mantenimiento, las calibraciones, los diagnósticos de todo tipo y las limpiezas, sin que esta lista sea exhaustiva.

**- 6.1.3.2. PIEZAS DE DESGASTE Y CONSUMIBLES**

Las piezas de desgaste y los consumibles también son responsabilidad del servicio posventa.

**- 6.1.3.3. PIEZAS DE RECAMBIO**

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

## 7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

## 7.1. DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD: CONVERTIDOR 12V/43V

FABRICANTE	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)
PERSONA AUTORIZADA PARA CONFECCIONAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación:

DENOMINACIÓN GENÉRICA	Transformador 12 VDC / 43 VDC
FUNCIÓN	Suministrar una alimentación 43 VDC a partir de una batería 12 VDC
NOMBRE COMERCIAL	CONVERTIDOR
TIPO	CONVERTIDOR 12V/43V
MODELO	CONVERTIDOR 12V/43V
N.º DE SERIE	48U00001 - 48U49999 48V00001 - 48V49999 48W00001 - 48W49999

Cumple con las siguientes directivas y / o disposiciones pertinentes:

- 2014/30/UE Directiva CEM
- 2011/65/CE Directiva RoHS
- 1907/2006 Reglamento REACH
- 2012/19/CE Directiva RAEE

Se han aplicado las siguientes normas europeas:

- EN 55014-1: 2017
- EN 55014-2: 2015

ELABORADO EN PERTUIS, EL 30/09/2020

JEAN-MARC GIALIS  
DIRECTOR GENERAL





# **PELLENC**

   [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com)

PELLENC  
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

